

## 人類の靈性を尊重し統合するために

### To Equally Appreciate and Peacefully Integrate Man's Spirituality

酒生文弥 (光壽院釋文禰)

by Rev. Fumiya Sakow (Shaku Fumiya, The Sangha of Light and Life)

Religions just teach us to "Be good!"

もろもろの宗教はただ「善であれ！」と説いています。

Good is for Life,' Bad is against Life; Evil kills.

「善」とは「いのち」をはぐくむこと。「悪」とは「いのち」をそこなうこと。殺すのは「邪悪」です。

Life is all the lives in nature, of flora, fauna, humans, and of yourselves.

「いのち」は一切衆生。自然、植物、動物、人間の、あなた自身の命です。

God means the maximum goodness, So God is absolutely for Life.

「神」は英語で G O d、good の強調。「いのち」を絶対にはぐくむものです。

Religions are only different, variously cultural expressions of the same Only One God, or YWH which means " I am that I am" or "Nature" of the Universe.

ただひとつの「神」の様々な文化表現が数多くの宗教です。エホバは「私は私自身であるもの」、「自ずから然あらしむ存在」すなわち「自然」です。

Religions come from the One Origin but are in varied cultural attires.

様々な文化をまといながら、宗教の根源はまったく同じです。

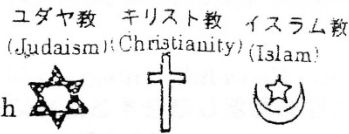
Despite vast variety, the ideal types of religious are only in the three phases" i.e. the monotheistic phase (Judaism, Christianity, and Islam, etc.), the polytheistic phase (Shinto, Greco-Roman deities, Hindu gods, etc.) and the universalistic phase (Buddhism, Brahmanism, Taoism, etc.).

理念で観ると、宗教には3つの相（すがた）しかありません。ユダヤ・キリスト・イスラム教といった「一神教」、神道・ギリシャローマの宗教・ヒンズー教といった「多神教」、仏教・バラモン教・道教といった「普遍教」の3つです。

The three-phased religions are so molded as a result of the interaction between the tri-layered human consciousness (consciousness, personal unconsciousness, and collective unconsciousness) and different climates and landscapes (desert, meadow, forest) in which people dwell. (see Diagram 1)

3つの相は、人間のところが3層（意識・無意識・集合無意識）になっていることと、人々の暮らす気候や風土が違ふこと（砂漠・牧草地・森林）からつくられました。（図1参照）

図1 ユング心理学からのアプローチ  
 Diagram 1 Jungian approach

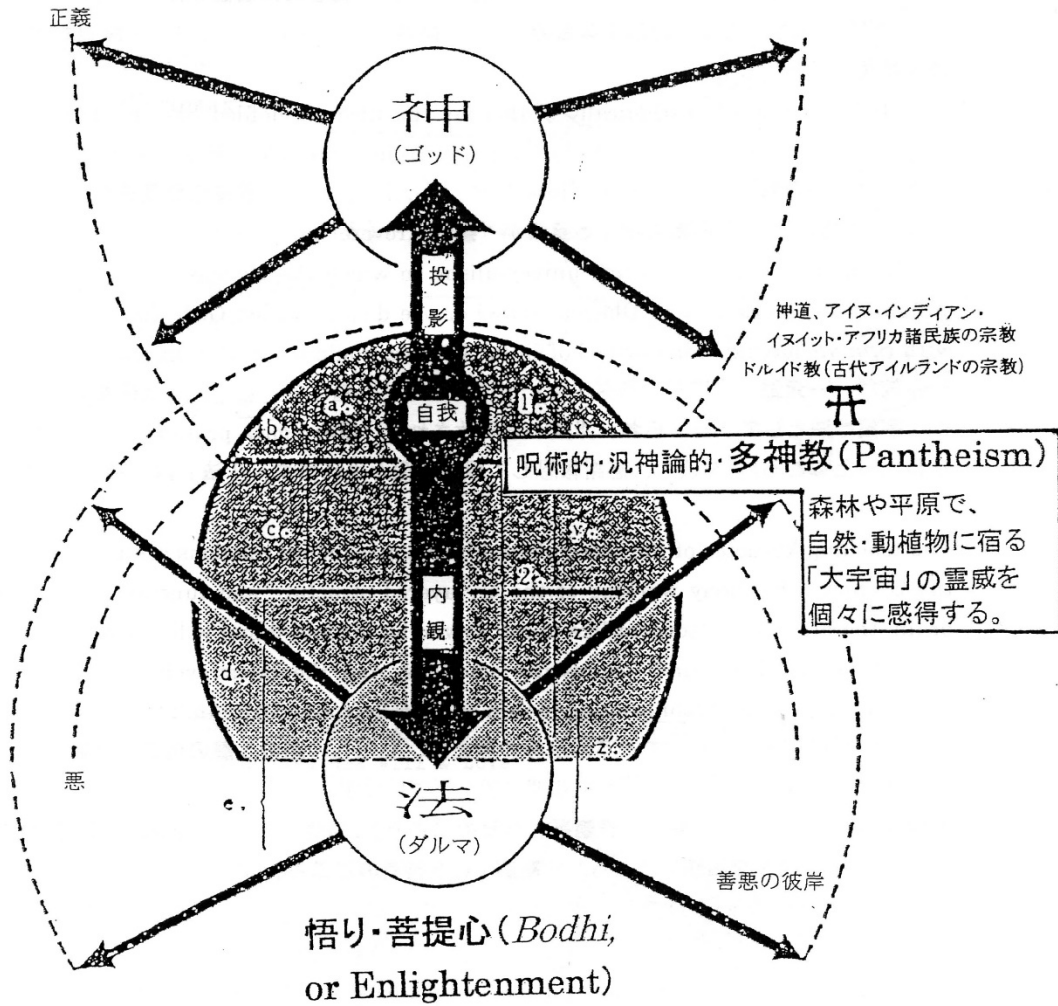


超越的・二元論的・一神教 (Monotheism)

砂漠で、超自我を投影して、一切を支配する「大宇宙」を賛仰する。

信仰 (Faith): 神とその「聖なる契約書」(旧約聖書・新約聖書・クルアーン・モルモン経 etc) を信じ、魂の契約を結びかつ忠実に履行する。

正義



信心 (Chitta Prasada, or Placid Mind):

己のころを「大宇宙」に通底させ、その「法則」を感受して、「晴れ晴れと澄み渡ったところ」で生かされる。

内在的・二元論的・普遍教 (Universalism)

モンスーンの大自然に瞑想し、「大宇宙」を己の心底に感受する。



The three phases are characterized by: Dualistic (God vs. Satan, Creator vs. creatures, etc.), ethically evaluating (justice vs. evil) monotheism, in which the Universe is transcendently put in faith as God (or the personified Dharma);

一神教は、二元論（神と悪魔、造物主と被造物など）で倫理的に価値づけ（正義と邪悪）ます。宇宙を人格をもって超越するものとして「信仰（faith 契約）」します。（「神」は「法」の人格化）。

Pluralistic, sometimes esthetically evaluating (purified vs. defiled like in Shintoism) polytheism, in which the Universe is reversed in its innumerable holy elements.

多神教は、多元論（八百万神）で（神道の浄と祿のように）時に審美的な価値づけがなされます。宇宙をつくる無数の聖なる要素が「崇敬（reverence）」されます。

and Monistic, value integrating, universalism, in which the Universe is perceived in enlightened experiences as Dharma (Law) or the de-personified God. Those endowed with Shinjin, having been purified of sinful karma s, would be let alive in gratitude.

普遍教は、一元論（一切を含むダルマ）で、わけること超えて、葛藤する価値を融和します。宇宙は法として「悟」られ、罪業から解放されて「信心（citta prasada はればれと澄みわたったところ）」を頂き、感謝報恩して現世を生かされます。（「法」は「神」の本質）

The teaching keynotes of the three-phased-but-in-a-sequence religions are made out of the conflict-or-harmony working of the tri-layered structure and function of human brain- the brain stem (serpent-like mind) driven by instinct (blind will to live), the old brain (mammal-like mind) expressing emotions, and the latest-evolved new brain (human-unique mind) representing reason and intellect. (see Diagram 2)

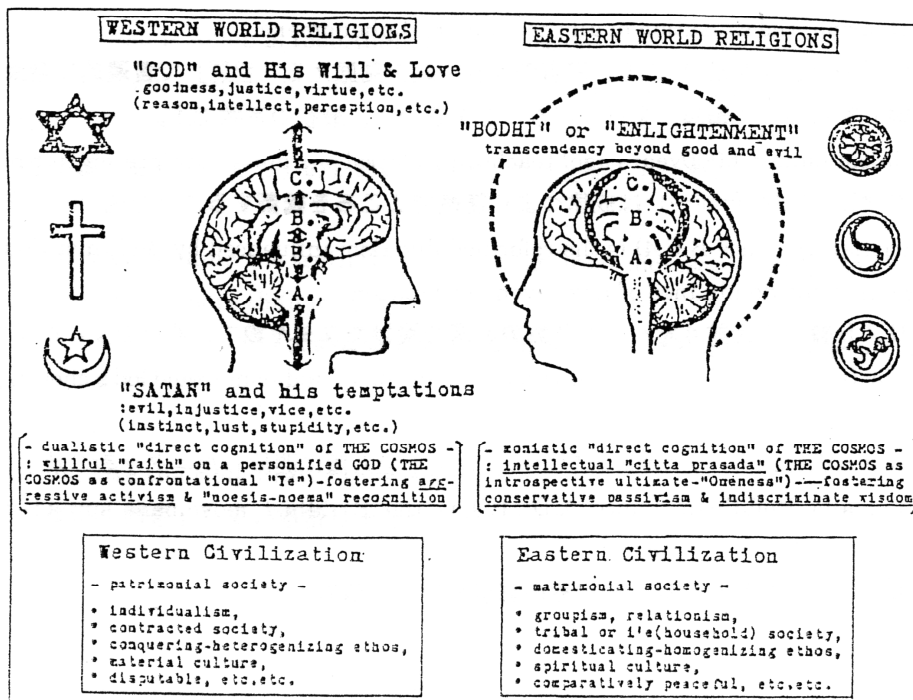
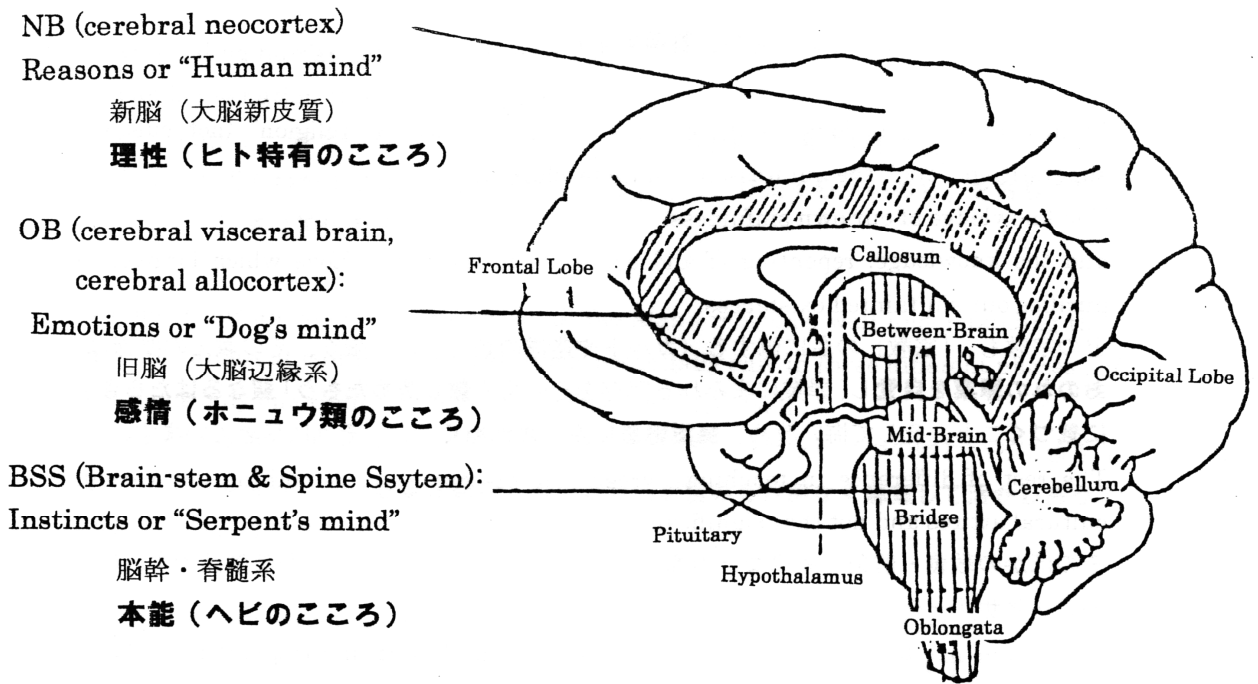
「一つの真理の3つの相」である諸宗教の教えは、私たちの脳の3層の構造・機能の葛藤を制御したり統合したりすることを基調に説かれています。本能につきうごかされる脳幹・脊髄系(ヘビのこころ)、感情をあらわす旧脳(哺乳類のこころ)、そして理性や知性をはたらかす新脳(ヒト特有のこころ)。3つのごころの葛藤の、統制や統合を説いているのです。(図2参照)

We humans are unexceptionally prone to become bad or evil. For, at least deep inside, we are inclined to hurt Life somehow, sometime, some occasion; We tend to think and act by using our intellect (knowledge and calculation) with the temptation of our inner serpent-like mind (instinctive selfishness).

人のこころは悪に傾きがちです。心の奥底にはいつも、「いのち」を毒する欲動がうごめいているからです。「ヘビに誘惑されて知恵の木の実を食べ、楽園を追われた」原罪とは、人間は時に冷酷な利己心で知力を使うことを意味します。

図2 脳の構造機能からのアプローチ

Diagram 2 Brain S-F approach



Humans err; God forgives or Dharma tolerates and corrects.

人は過ち、神は許す（法は寛恕し、善導する）。

In any religion, as long as it deserves the true sense of "religion" (not cult nor superstitions, etc.), the quintessence of its teaching is: The knowledge of our own sinfulness; and the knowledge, repenting of and gratitude to the divine Love which forgives or purifies our sin-tainted existences.

どの宗教も、「宗教」の名に値する（カルトや迷信の類でない）限り、その教えめ要諦は、おのれの罪業を自覚し罪業にまみれる実存をそのまま放し清めたもう「聖なるはたらき」に気づくこと。そして悔い改め、感謝報恩に生かされぬこと。それに尽きています。

The rest of difference in teachings, creeds, or precepts, etc. is nothing but various cultural attires and not that significant.

そのほかの教義・信条・戒律などの違いは;異なる文化から来る様々な装飾品です。好みのアクセサリーをつけて楽しむばいいだけです。

Differences are for us to enjoy them; Never even think of trying to paint the colorful wonderful world in a monotonous black and white.

違いは楽しむためにあります。せっかく彩り豊かな世界をつまらない白黒に塗ろうなどと夢なさないように。

Buddhism (since B.C. 5C) very first stressed the importance of Compassion, universal and unconditional Love of Life, which must be based upon Wisdom, the true recognition of Dharma, the causation of all the Universal phenomena.

仏教（紀元前5世紀～）こそ、宇宙の因縁生起を見据える「智慧」で普遍的で無条件の「生命愛」すなわち「慈悲」を行うべきことを説いた、最初の宗教です。

Judaism (since c. 6000years ago) teaches to control our mind with precepts or reason.

ユダヤ教（6000年前～）は戒律つまり理性でこころを統御することを説いてきました。

Christianity (since B.C.4) is the reformed Judaism influenced by Buddhist Compassion, stressing the dominance of Love even over reason.

キリスト教（紀元前4年～）は仏教の影響を受けたユダヤ教で、戒律を愛に換えました。

Islam (since 622) is the universalistic extension of Judaism from God's chosen people to the whole peoples.

イスラム教(622年～)は選民思想を捨て教えを全人類に開放したユダヤ教の焼き直しです。

Mahayana Buddhism (since A.D. 1C) is the Buddhist movement spread under the influence of monotheism.

大乘仏教(1世紀～)は、一神教の影響を受けた仏教です。

While monotheism is ethical dualism, Shinto is esthetic one.

Transcending human selfish dualism, Buddhism teaches harmony for Life.

Japan is the nation of Shinto-Buddhism.

日本の神道は、一神教の倫理的な二元論に対して、(浄と穢)の審美的な二元論です。仏教は二元論(人間のわがままな価値判断や差別)を超えて、ひたすら「いのち」を育むことを説きます。日本は神仏の国です。

We must put an equal importance to all the Man's religions, well understanding they are only different cultural manifestations, essentially only in three different phases, of the same only one Holiness, or our Only One Universe itself.

私たちは、宗教の違いはかけがえのない「聖なる宇宙」のたった3つの味わい方に過ぎないことをよく理解して、さまざまな人類の宗教的な営みを差別なく尊重して活かしあうようにしなければなりません。

So that we can become as good as possible or do as much as capable "for Life".

それでこそ、私たちはあたらかぎり「善」に近づき、「いのち」に最善を尽くすことができるようになるのです。

We are born and let live daily to promote Life, so never attempt to harm nor kill it.

私たちは「いのち」を育むために生まれ、日々を生かされています。絶対に「いのち」を傷つけたり殺してはなりません。

Namu Amida Butsu is Amen is Inch Allah, is ... and so on!

For all the prayers in essence just mean to "Allow me to live out this life all for Life!"

南無阿弥陀仏、アーメン、インシャラー、どう唱えても同じです。

すべての祈りは「命を「いのち」のために生かす」ことを願うものだからです。

Lastly, please keep in mind the truth that Something Great incessantly prays to all and every one of us. much more than we pray to It.

最後に、私たちが祈る以上に、「大いなるもの」は私たちひとりひとりをたえず祈ってくださっていることを肝に銘じましょう。

And let us convoke the Holy Prayer thus coming to us all!

私たちにつねに「如来」している祈りをともに念じましょう！

法話・仏事（葬儀・法要）などおこないます

浄土真宗本願寺派真照寺住職 酒生文弥

真照寺別院・光寿院: 〒275-0026 習志野市谷津 5-36-18-211

本院: 新潟県上越市吉川区竹直 1730

連絡先:090-9814-0868 sakow@wis-j.org

略歴:

昭和 31 年 福井市 酒生地区の古刹・浄福寺に生まれる。60 歳

早稲田大学政治経済学部卒業、浄土真宗本願寺派・得度（僧侶資格）

龍谷大学大学院博士課程修了（仏教学・宗教学）、米国大学院に国費留学

教師（住職資格）・顕座（最高位）

浄福寺副住職、厳正寺副住職を経て平成 24 年 10 月 20 日より真照寺住職

この間、龍谷大学・武蔵野大学・中央大学講師などで教え、国際交流・人権平和運動、医療 NPO および外国商工会議所の経営などに従事してきました。

真照寺は、はかりきれないいのちと光に照らされて、浄土に向かう自由闊達な仏縁に結ばれる僧伽（同朋、寺院）です。

浄土真宗本願寺派（西本願寺）・真照寺別院・光寿院

〒275-0026 習志野市谷津 5-36-18-211 Tel.090-9814-0868 Eメール:sakow@wis-j.org